

Министерство образования и науки Российской Федерации
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ Н. Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра романо-германской филологии и переводоведения

**Особенности идиостиля Стивена Фрая
(на материале устной и письменной речи)**

АВТОРЕФЕРАТ
ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ МАГИСТРА

студентки 2 курса 254 группы
направления 45.04.01 «ФИЛОЛОГИЯ»
Института филологии и журналистики
Шрай Екатерины Юрьевны

Научный руководитель:

Доцент, к.ф.н.

подпись, дата

Викторова Е.Ю.

Зав. кафедрой:

Доцент, к.ф.н.

подпись, дата

Харламова Т.В.

Саратов 2016

Введение. Идея исследовать индивидуальное состояние языка вызвала интерес лингвистов не так давно — лишь в 1970-х гг., вместе со смещением центра языкознания в сторону человека, и до сих пор является одной из самых актуальных тем лингвистических исследований. В течение 40 лет ученые проявляли повышенный интерес к проблеме взаимосвязи языка и его творца — человека, а точнее к его лингвистической сущности — языковой личности. За эти годы сформировалась отдельная область языкознания — антропологическая лингвистика, главной задачей которой является познание того, как формируется у человека языковая картина мира, как функционирует языковое сознание человека и как влияют на его развитие особенности мышления. Закономерно, что активная разработка проблемы индивидуального языка привела к необходимости создания новой терминологической базы и, первым сформировавшимся понятием стало понятие языковой личности, введенное лингвистикой в начале 1930-х гг. В. В. Виноградовым, а позже появились и такие термины, как «идиостиль» и «идиолект». Все они, так или иначе, относятся к характеристике индивидуального языка, но имеют ряд различий.

Выбор популярного британского писателя Стивена Фрая в качестве объекта нашего исследования идиостиля не случаен, так как это знаковая фигура для современной литературы и представляет большой интерес для лингвиста. Этот англичанин оставил и продолжает оставлять свой след практически во всех жанрах литературы и кинематографа — от колонок в газетах до автобиографий, от скетч-шоу до документальных фильмов. Кроме того, по мнению самих британцев, С. Фрай является носителем эталонного английского духа и безупречного английского языка, а также обладателем самого обширного словарного запаса. Писатель неоднократно заявлял, что обожает экспериментировать и играть с языком, и даже записал ряд радиопередач, посвященных различным аспектам английского языка. О том, как научиться говорить, как С. Фрай, даже написали книгу. Газеты удостаивали

его неофициальными титулами "Национального достояния Британской империи", "обладателя мозгов размером с графство Кент" и лаконичным "Everything". Несомненно, такая разносторонняя и незаурядная личность представляет интерес для лингвиста и обуславливает **актуальность** данного исследования.

Помимо уникальности идиостиля С. Фрая, благодаря которому он приобрёл славу талантливого писателя и искусного оратора, и потенциального практического применения результатов исследования для достижение эффективности собственной устной и письменной речи, **актуальность работы** обуславливается также её значимостью как вклада в изучение проблемы индивидуального языка. В этом заключается **теоретическая и практическая значимость исследования**.

Научная новизна проведённого исследования заключается во впервые проведённом комплексном сравнительном анализе языковых средств, составляющих индивидуальный стиль С. Фрая.

Цель данного исследования — определить специфику индивидуального стиля С. Фрая путем анализа его письменной и устной речи в социальной сети Твиттер, в записях персонального блога, в произведениях газетно-журнального жанра, а также в интервью и публичных выступлениях.

Для осуществления поставленной цели необходимо выполнить следующие **задачи**:

- 1) выявить языковые средства, использованные автором в текстах разных жанров;
- 2) провести сравнительный анализ выявленных языковых средств и определить их речевые функции;
- 3) определить своеобразие идиостиля С. Фрая, создаваемое за счет выявленных особенностей.

Объектом исследования выступает речь С. Фрая в жанрах микроблога, блога, газетно-журнальных статей, интервью и публичных выступлений.

Предметом исследования являются лексические, синтаксические и

стилистические средства языка С. Фрая с точки зрения их функциональной значимости в процессе порождения и восприятия текстов, а также прагматические аспекты его речи.

Материалом исследования служат его записи в социальной сети Твиттер и в личном блоге, тексты колонок в газетах «*The Listener*» и «*The Daily Telegraph*», а также его интервью и публичные выступления. Объём исследуемого материала составляет 60 постов в микроблоге, 3 поста в блоге, 4 газетные статьи, 4 интервью и 4 публичных выступления.

Основными **методами исследования** являются метод контекстного наблюдения, дискурсивного анализа, а также сравнительный и количественный методы.

Данное исследование прошло **апробацию** в виде трёх докладов, представленных на научных конференциях, а также в виде публикации научной статьи в сборнике «Германская филология» (2015 г.).

Теоретическая значимость работы заключается в том, что она вносит определенный вклад в изучение проблемы индивидуального стиля.

Практическая значимость исследования определяется возможностью использовать результаты исследования в преподавании курса стилистики языка, на занятиях по анализу текста, а также соответствующих семинаров и спецкурсов.

На защиту выносятся следующие **положения**:

1) Для исследованных типов дискурса и жанров речи С. Фрая характерно употребление ряда языковых средств, речевых приемов и тактик, составляющих в совокупности его индивидуальный стиль.

2) Отбор языковых средств писателем находится в прямой зависимости от составляющих его личности: интеллектуала, либерала, гуманиста, эмоционального и честного человека и пр.

3) Безупречное владение С. Фрая языком, способность задействовать различные его ресурсы как в устной, так и в письменной речи, хорошие навыки оратора, а также личные качества позволяют отнести писателя к элитарному

типу речевой культуры.

Структура работы. Работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованных источников и материалов.

Основное содержание работы. По данным «Лингвистического энциклопедического словаря», дискурс (от франц. discours — речь) — это «связный текст в совокупности с экстралингвистическими — прагматическими, социокультурными, психологическими и др. факторами; текст, взятый в событийном аспекте; речь, рассматриваемая как целенаправленное социальное действие, как компонент, участвующий во взаимодействии людей и механизмах их сознания (когнитивных процессах). Дискурс — это «речь, погруженная в жизнь».

Наибольший вклад в разработку проблемы взаимосвязи дискурса и языковой личности внёс К. Ф. Седов. Учёный объясняет сближение дискурсивной и антропоцентрической лингвистик тем, что «человек говорящий» реализует себя в совершении речевых поступков, в создании текстов. По К. Ф. Седову, дискурсы — это создаваемых языковой личностью языковые произведения, которые дают нам представление об особенностях коммуникативной компетенции личности, особенностях и процессах её языкового сознания.

Активная разработка проблемы индивидуального языка привела к необходимости создания новой терминологической базы и, таким образом, появились понятия «языковая личность», «идиостиль» и «идиолект». Все три понятия, так или иначе, характеризуют речь конкретного индивида, однако, имеют ряд различий. Понятие языковой личности является самым обширным из всех трёх. Оно зарождается в 1930-х гг. в работе В. В. Виноградова «О художественной прозе», в которой он размышляет о соотношении в художественном произведении языковой личности, художественного образа и образа автора. Это понятие обширно и охватывает все структурно-языковые особенности речи отдельного человека, позволяющие ему создавать речевые произведения.

В широкое употребление понятие «языковая личность» было введено Ю. Н. Карауловым вместе с разработанной им её трёхуровневой моделью: лексикон — тезаурус — прагматикон. Согласно определению учёного, языковая личность представляет собой «совокупность способностей и характеристик человека, обуславливающих создание и восприятие им речевых произведений».

Ю. Н. Караулов также придерживается мнения, что определение термина «языковая личность» должно отражать понятие личности вообще, трактоваться как вид полноценного представления личности, включающий в себя психический, социальный, и этический и другие компоненты, но проходящие через призму языка личности, её дискурса.

С точки зрения О. Б. Сиротининой, можно говорить о наличии идиостиля лишь в случае с языковыми личностями, обладающими наивысшей степенью языковой компетенции. Рассуждая о том, что обозначает понятие «хорошая речь», лингвист выделяет несколько типов речевой культуры, в том числе и элитарный. Согласно этой теории, носители элитарного типа – «полнофункциональные языковые личности» – владеют всеми нормами литературного языка, без труда выбирают подходящий для конкретной ситуации функциональный стиль и жанр коммуникации, а также обладают такими неречевыми характеристиками общей культуры, как самоконтроль, уважительное отношение к людям, стремление к знаниям и искусству и т.д. По мнению лингвиста, именно общекультурная составляющая обеспечивает богатство как пассивного, так и активного словарного запаса.

Термины «идиостиль» и «идиолект» являются более узкими. Среди лингвистов до сих пор нет единого мнения ни насчёт трактовки данных понятий, ни насчёт того, стоит ли их разграничивать или считать тождественными. Однако второй подход представляется большинству ученых неверным. Понятие «идиостиль» начинает формироваться в середине 20 века в работах А. И. Ефимова, который определяет его как «индивидуальную систему построения речевых средств, которая вырабатывается и применяется писателем при создании художественных произведений», а также как «характерную для

писателя манеру выбора и употребления слов, отражающую мировоззрение автора. Сам термин «идиостиль» был введён в употребление В. П. Григорьевым в книге «Грамматика идиостиля. В. Хлебников», где и был опровергнут самим автором, усомнившимся в реальности этого понятия с лингвистической точки зрения. По словам ученого, любой идиостиль как факт современной литературы одновременно является и идиолектом. Под идиостилем в данном случае понимается эстетически значимая разновидность идиолекта. Подобная точка зрения прослеживается и в определении идиостиля, данном в «Полном словаре лингвистических терминов». Там слово «идиостиль» появляется лишь в самом конце статьи об идиолекте как один из возможных синонимов, который изучается в художественном тексте и «подчёркивает внимание к текстовой действительности индивида». Для остальных случаев предлагается использовать термин «идиолект» и характеризовать им систему речевых особенностей индивида.

Существует и противоположная точка зрения на взаимосвязь понятий идиолекта и идиостиля. В «Стилистическом энциклопедическом словаре русского языка» отдельная статья посвящена идиостилю (под авторством М. П. Котюровой), а термин «идиолект» теперь подаётся как один из возможных его синонимов. Идиостиль здесь определяется как совокупность всех языковых и стилистико-текстовых особенностей, свойственных речи индивида. Необходимость же проводит различие между понятиями «идиостиль» и «идиолект», как объясняется в словарной статье, возникает лишь на сложных уровнях организации языковой личности — лингвокогнитивном и мотивационном. Идиолект подаётся здесь как совокупность именно структурно-языковых особенностей присущих речи индивида, её стабильных характеристик, которые служат своеобразным «скелетом», базой для создания речевых произведений. Эта точка зрения представляется нам наиболее логичной.

Разработка понятия «идиостиль» велась разными учёными в разных направлениях, что привело к появлению нескольких основных подходов к его

изучению, среди которых мы выделили три наиболее подходящих для целей нашего исследования. Семантико-стилистический подход (В. В. Виноградов, Л. С. Захидов и др.) рассматривает идиостиль как систему индивидуального подбора и использования экспрессивных средств языка, свойственных конкретному периоду развития художественной литературы. Приверженцы лингвопоэтического подхода (В. П. Григорьев, Н. А. Фатеева и др.) занимаются анализом форм организации языкового материала — в основном лексических — и выявляют общие закономерности в словоупотреблении авторов. В рамках коммуникативно-деятельностного подхода (Ю. Н. Караулов, Н. С. Болотнова и др.) идиостиль исследуется с точки зрения того, как конкретная языковая личность автора взаимодействует с читателем, направляет его по определённому пути, обозначенному коммуникативной стратегией текста и интенцией создателя.

Рассмотрев при практическом анализе речь С. Фрая на примере нескольких устных и письменных жанров различных дискурсов, мы выделили типичные для него языковые средства выразительности и речевые приёмы, составляющие его индивидуальный стиль. Так, на фонетическом уровне мы отметили тяготение автора к музыкальности речи, что достигается приёмом аллитерации; на лексическом уровне мы выделили использование редкой лексики, оригинальные эпитеты, а также обилие экспрессивных диалогических единств «наречие-прилагательное»; на синтаксическом уровне выразительности текста способствуют ряды однородных членов, параллельные конструкции и лексические повторы; на стилистическом уровне наиболее частотным являются иронические высказывания и другие проявления юмора, а также оригинальные метафоры. В качестве примера приведём следующий отрывок, сочетающий в себе несколько из перечисленных приёмов:

Oh goodness, what fun twitter was in the early days, a secret bathing-pool in a magical glade in an enchanted forest. It was glorious 'to turn as swimmers into cleanness leaping.' We frolicked and water-bombed and sometimes, in the moonlight, skinny-dipped. We chattered and laughed and put the world to rights and

shared thoughts sacred, silly and profane. But now the pool is stagnant. It is frothy with scum, clogged with weeds and littered with broken glass, sharp rocks and slimy rubbish. If you don't watch yourself, with every move you'll end up being gashed, broken, bruised or contused. Even if you negotiate the sharp rocks you'll soon feel that too many people have peed in the pool for you to want to swim there any more. The fun is over.

Основным приёмом, «каркасом» данного абзаца является приём построенной на контрасте развёрнутой метафоры: социальная сеть Твиттер сравнивается сначала с чистейшим бассейном, а затем – с бассейном полным затхлой воды и мусора. Две части этой метафоры разграничены словом *but* и контрастируют друг с другом не только по создаваемым ими образам, но также лексически и фонетически. В первой части используются средства, помогающие создать эффект лёгкости и идиллии: аллитерация на «*l*» (*a secret bathing-pool in a magical glade; glorious; cleanness leaping; frolicked; moonlight*) и общий подбор однородных сказуемых, звучащих легко и изящно (*frolicked; skinny-dipped; chattered and laughed*), а также цитата из стихотворения Р. Брука – *to turn as swimmers into cleanness leaping* – всё это придаёт тексту некую элегантность и блеск. Подбор средств во второй части – в основном резко или не слишком приятно звучащих однородных определений (*frothy with scum, clogged with weeds and littered with broken glass, sharp rocks and slimy rubbish; gashed, broken, bruised or contused*) – создаёт эффект прямо противоположный.

Кроме данных экспрессивно-выразительных средств, мы также выделили другие речевые особенности: смелость суждений, обильное привлечение различных аллюзий и цитат, дипломатичность и готовность усомниться в собственной правоте, вежливость и неконфликтность. Всё это в совокупности формирует идиостиль писателя и отражает его индивидуальность, а также даёт основание отнести его к элитарному типу речевой культуры.

Заключение. Мы рассмотрели проблему изучения индивидуального языка в общем и более узкого понятия «идиостиль» в частности, а также

представили пространство, в котором проявляется речевое поведение индивида – дискурс и различные его типы. На примерах речевых произведений различных письменных и устных жанров речи С. Фрая мы проследили особенности идиостиля писателя, проявляющиеся в каждом типе текстов. Мы выделили характерные особенности речи С. Фрая, проявляющиеся на разных уровнях языка: на стилистическом уровне – ирония, сарказм и различные приёмы создания юмористического эффекта, а также употребление в речи различных отсылок, подчёркивающих эрудированность С. Фрая; на синтаксическом – параллельные конструкции и ряды однородных членов, придающих речи выразительность, создающих определённое напряжение и ритм и помогающих эффективно донести мысль до адресата; на лексическом – различные оригинальные эпитеты и их сочетания, а также редко употребляемая лексика; на фонетическом – аллитерация. Стоит также отметить, что автор мастерски употребляет данные приёмы не только в продуманной письменной речи, но и в спонтанной устной, что характеризует его как обладателя удивительного чувства языка и отточенного навыка обращения с ним. Все вышеназванные особенности в совокупности делают уникальным и узнаваемым индивидуальный стиль С. Фрая, принесший ему всемирную известность. Кроме того, анализ речи писателя в совокупности с общеизвестными чертами его личности подтверждают нашу гипотезу о принадлежности писателя к элитарному типу речевой культуры как индивида, в совершенстве владеющего и оперирующего различными ресурсами языка, обладающего талантом убеждать и привлекать внимание широкой аудитории, а также как высоконравственная и эрудированная личность.